



CONTATTI

 Milano (MI)

 338 6447117

 info@paolatosi.com

 www.paolatosi.com

 [Paola Tosi](#)

PROFILO

Interprete e traduttrice specializzata in ambito medico-scientifico.

Docente a contratto presso diversi Atenei e formatrice aziendale di lingua inglese.

Mi occupo di analizzare i bisogni linguistici, progettare e creare consulenze ad hoc, in presenza o a distanza.

LINGUE

Italiano - Madrelingua

Inglese - lingua B (da e verso inglese)

Russo - lingua C (da russo a italiano)

Spagnolo - lingua C (da spagnolo a italiano)

REFERENZE

Disponibili su richiesta.

Paola Tosi

INTERPRETE E TRADUTTRICE DOCENTE DI INGLESE

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2021 - oggi

Corsi di aggiornamento professionale erogati da AITI e Scuola Holden (Torino)

ottobre 2020

Certificazione CELTA (Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages) rilasciata da Cambridge University

settembre 2020

Master in medicina e farmacologia per interpreti e traduttori presso Communication Trend Italia (Milano)

2017-2019

LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA rilasciata da Université de Strasbourg

2014-2017

LAUREA IN MEDIAZIONE LINGUISTICA -Civica scuola interpreti e traduttori A. Spinelli (Milano)

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Interprete e traduttrice freelance dal 2019

Specializzata in ambito medico-scientifico

Socia aggregata AITI Lombardia, tessera n. 221030

Simultanea, consecutiva, chuchotage, trattativa; traduzioni e revisioni. Traduttrice e interprete per numerose aziende e agenzie di traduzione, in convegni e incontri B2B, B2C.

Traduzione e revisione di testi di vario genere, in particolare testi scientifici e accademici.

Principali collaborazioni con enti pubblici:

(2023) I.R.C.C.S Ospedale San Raffaele e Università degli Studi di Milano:

Traduttrice da inglese a italiano di questionari epidemiologici redatti in collaborazione con altri enti di ricerca in ambito medico-scientifico. Revisione di manoscritti destinati alla pubblicazione.

(2021) Teatro Piccolo di Milano: Traduttrice da inglese a italiano di un saggio sul marketing e le nuove forme di teatro digitale



Paola Tosi

INTERPRETE E TRADUTTRICE
DOCENTE DI INGLESE

DOCENZA ACCADEMICA

Università degli Studi di Milano-Bicocca a.a. 2022-2023

Docente a contratto: Lingua inglese presso il Dipartimento di Economia e Statistica

Docente a contratto: English for Tourism - Corso di laurea magistrale in Turismo, territorio e sviluppo locale

Università dell'Insubria a.a. 2022-2023

Docente a contratto: Lingua inglese propedeutica presso il Corso di laurea in Scienze della Comunicazione (Varese)

Docente a contratto: Laboratori di lingua inglese avanzato e traduzione 1 e 2 presso il Corso di Laurea magistrale in Lingue moderne per la cooperazione e comunicazione internazionale (Como)

Culture della materia nell'insegnamento: Lingua inglese avanzato e traduzione 1 e 2 presso il Corso di Laurea magistrale in Lingue moderne per la cooperazione e comunicazione internazionale (Como)

Università degli Studi di Milano a.a. 2022-2023

Esperto linguistico a contratto: Esercitazioni di lingua inglese 1 presso il Corso di laurea in Lingue e letterature straniere

Esercitatrice e membro della commissione d'esame per i corsi di lingua inglese nei Dipartimenti di Studi storici e Scienze politiche

Università degli Studi di Brescia a.a. 2022-2023

Esperto linguistico a contratto presso il Centro linguistico di ateneo. Formazione, preparazione e somministrazione delle prove d'esame per le certificazioni di lingua inglese B1 e B2

Università Vita-Salute San Raffaele a.a. 2022-2023

Docente a contratto di Inglese scientifico presso il Corso di laurea magistrale in Scienze riabilitative delle professioni sanitarie

Accademia del lusso (Milano) a.a. 2022-2023

Docente a contratto di Lingua inglese III presso il Corso di laurea in Fashion Design e Fashion Styling

CONTATTO

☎ 338 6447117

✉ info@paolatosi.com

🌐 www.paolatosi.com

 [Paola Tosi](#)

PROFILO

Interprete e traduttrice specializzata in ambito medico-scientifico.

Docente a contratto presso diversi Atenei. e formatrice aziendale di lingua inglese.

Mi occupo di analizzare i bisogni linguistici, progettare e creare consulenze ad hoc, in presenza o a distanza.

LINGUE

Italiano - Madrelingua

Inglese - lingua B (da e verso inglese)

Russo - lingua C (da russo a italiano)

Spagnolo - lingua C (da spagnolo a italiano)

REFERENZE

Disponibili su richiesta.



Paola Tosi

INTERPRETE E TRADUTTRICE
DOCENTE DI INGLESE

FORMAZIONE AZIENDALE

Compagnia delle Opere Milano (2022-oggi)

Docenza di Inglese base, intermedio, avanzato e commerciale

Creazione ed erogazione di corsi interaziendali a calendario e corsi personalizzati presso le aziende socie

ALTRE COLLABORAZIONI

Università degli Studi di Milano-Bicocca (2020-oggi)

Tutor nei corsi di lingua inglese, tra i quali:

- English for Tourism dall'a.a. 2021-2022 ad oggi
- Lingua inglese (Economia) dall'a.a. 2021-2022 ad oggi
- Laboratorio di inglese per la professione (Scienze della psicologica e comunicazione) dall'a.a. 2021-2022 ad oggi

Galdus Formazione (Milano) (2020-2023)

Docenza di Inglese nei programmi di Apprendistato erogati in convenzione con Regione Lombardia

Woom Italia (2021)

Docente in corsi di formazione a distanza finanziati da Regione Puglia per inoccupati e disoccupati.

Corsi intensivi di inglese per il Turismo, inglese base e inglese intermedio della durata di 200 ore ciascuno

RELAZIONI IN CONVEGNI

3 maggio 2023: Relatrice nel convegno "Giornata della Didattica" organizzata dal Dipartimento di Diritto Economia e Culture dell'Università degli Studi dell'Insubria. Relazione dal titolo: "Capacità critica, etica e valori professionali nella formazione dei mediatori linguistici"

Milano, li 29 maggio 2023

CONTATTO

☎ 338 6447117

✉ info@paolatosi.com

🌐 www.paolatosi.com

 **Paola Tosi**

PROFILO

Interprete e traduttrice specializzata in ambito medico-scientifico.

Docente a contratto presso diversi Atenei. e formatrice aziendale di lingua inglese.

Mi occupo di analizzare i bisogni linguistici, progettare e creare consulenze ad hoc, in presenza o a distanza.

LINGUE

Italiano - Madrelingua

Inglese - lingua B (da e verso inglese)

Russo - lingua C (da russo a italiano)

Spagnolo - lingua C (da spagnolo a italiano)

REFERENZE

Disponibili su richiesta.